

L'absolutif

L'absolutif est formé par le radical suivi de कर (ou par के, avec une connotation plus familière, fréquent à l'oral).

Exception : l'absolutif de करना est करके.

Il peut indiquer :

la coordination de deux verbes partageant le même sujet

la causalité

l'antériorité d'une action

une manière d'être (mais on utilisera plutôt une construction participiale pour indiquer la manière).

Antériorité :

वह खाना खाकर कमरे से निकला । *Ayant mangé il sortit de la pièce.*

En général l'absolutif implique à la fois l'antériorité et la causalité :

रायसाहब को मुन्नी को मेंज़ पर देखकर काफ़ी गुस्सा आया ।

Ayant vu Munnî sur la table, Râysâhab fut plutôt en colère.

Pour certains verbes, l'absolutif indique la manière d'être ou de faire :

हँसना = rire मुस्कुराना = sourire रोना = pleurer चिल्लाना = crier

Expressions figées

बोल-बोलकर = <i>à force de parler</i>	से बढ़कर = <i>mieux que</i>
एक-एक करके = <i>un par un</i>	ख़ास करके = <i>spécialement</i>
से होकर = <i>en passant par</i>	को छोड़कर = <i>à l'exception de</i>
जान बूझकर = <i>exprès</i>	अब जाकर = <i>enfin</i>
से बढ़कर = <i>plus que</i>	से लेकर = <i>depuis</i>
को लेकर = <i>au sujet de</i>	

इससे बढ़कर मकान नहीं देखेंगी ।

Vous ne verrez pas de maison plus grande que celle-là.

उत्तर से लेकर दक्षिण तक *du nord au sud*

Heure

L'expression des instants entre l'heure et la demi utilise l'absolutif de बजना :

दस बजकर बीस मिनट = *10h20*, littéralement *10 h ayant sonné, 20 mn*

Usage de la négation avec l'absolutif

न devant l'absolutif : représente une alternative

तुम ताश न खेलकर अपना काम करो । *Fais ton travail au lieu de jouer aux cartes.*

पाठ न पढ़कर वह ताश खेलने बैठ गया ।

Au lieu d'apprendre ses leçons il est resté à jouer aux cartes.

La négation peut aussi utiliser नहीं devant le verbe conjugué :

अदमी दो-तीन दिन खाना खाकर नहीं मरता ।

Un homme ne meurt pas de ne pas avoir mangé pendant 2 ou 3 jours.

On voit qu'ici la négation porte sur les deux verbes entre lesquels elle vient s'insérer.

Mais il faut prendre garde au contexte, exemple :

वे आज सुबह खाकर नहीं गए । *Ce matin ils sont partis sans manger.*

Dans ce dernier cas, la négation ne porte bien évidemment que sur le verbe à l'absolutif.

Réduplication d'un absolutif

Concomitance avec l'action du verbe conjugué.

A l'oral, le radical seul peut prendre une valeur d'absolutif.

Verbes de mouvement

Avec les verbes de mouvement, le radical कर subit un effacement :

बाज़ार से मिठाई ले आओ । *Apporte des sucreries du marché.*